English

Română

Magyar

ZASS®

Worldwide comfort



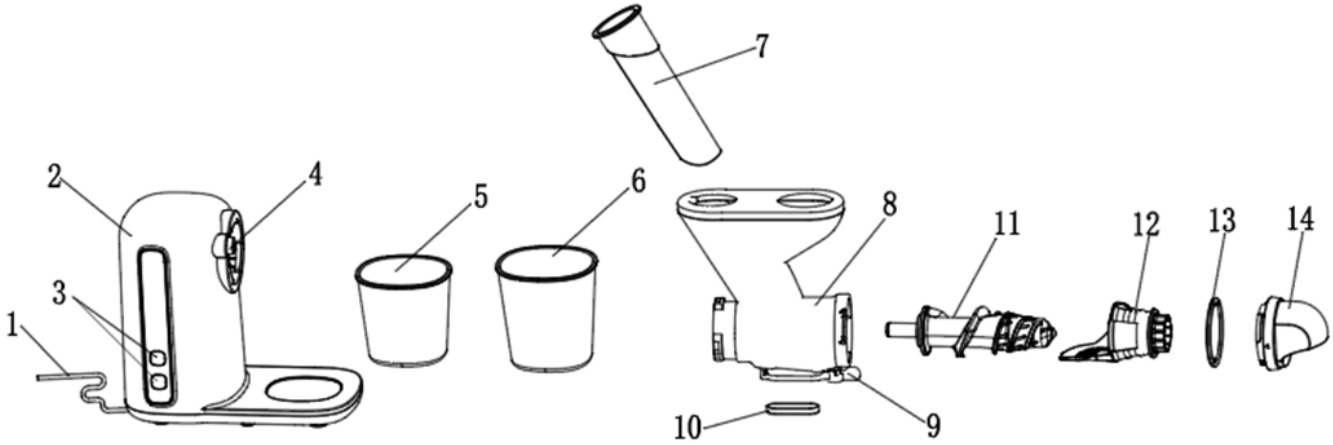
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

SLOW JUICER / STORCĂTOR LENT DE FRUCTE ȘI LEGUME / LASSÚ GYÜMÖLCSPRÉS
MODEL/MODEL/MODELL: **ZSJ 30**

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE
CITIŢI CU ATENŢIE ACESTE INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL
A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST

CE

Sole importer in Romania: ZASS Romania SRL (CUI RO15328988)
Unic importator în România: Ungheni nr. 40 A, cod 547605, Mureş
Egyetlen importőr Romániában: Telefon: 0265-262870, 0265-269209, Fax: 0265-307670
www.zassromania.ro, e-mail: office@zass.ro


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

Congratulations on purchasing this ZASS product. Like all ZASS products, this product was designed on the basis of the latest technical knowledge and was manufactured using the most reliable and modern electrical / electronic components.
Before putting the appliance into operation, please allow yourself a few minutes to read the following instructions for use.
Thank you !

Carefully read the precautions in this manual before operating the unit!

WARNING

Unplug from outlet before putting on or taking off parts!

1. GENERAL INFORMATION and SAFETY PRECAUTIONS

CAUTION!

Never place the appliance, the power cable in water or any other liquid.

1. Read all instructions.
2. To protect against risk of electrical shock do not put appliance in water or other liquid.
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical,sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are closely supervised and instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Input voltage of this product is 220-240V~ 50/60Hz, please confirm before use.
5. Disconnect the power supply before dismantling, assembling, or adjusting any part.
6. If the power cable is damaged, contact our customer service department or have it replaced by a designated service center directly.
7. Before use, please check if the power cord, plug, fine strainer, auger, noodle extruding body, and other parts are damaged. Please stop using the product if any damage is found and contact our customer service department, or go to ZASS designated maintenance shop to repair. Do not disassemble and repair yourself.
8. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Contact the importer (ZASS Romania) at their customer service for information on examination, repair, or adjustment.
9. If product maintenance is necessary after use, contact our customer service department, or have the maintenance done by a designated service center directly. It is dangerous to dismantle the product by yourself.
10. Before switching on the power, please make sure that the removable parts are fully installed, such as the juicing body, auger, fine strainer, juicing body cover, etc.
11. During operation, to avoid any damage to the operator or the product, it is strictly forbidden to put fingers or sharp objects into the material inlet and directly contact the rotating parts such as the auger, etc.; it is strictly forbidden to use any object to replace the pusher rods. It is strictly forbidden to keep eyes close to the material inlet to avoid injury.
12. The ingredients should be cut into small pieces so that they can be put into the inlet of the juicing body. If there are fruits and vegetables with kernels, hard seeds, thick skins, or hard shells, remove them before processing.
13. When ingredients are put in, the force to push the ingredients should not be too great.
14. It is normal for the fine strainer, juicing body cover, auger, and other parts to be stained after juicing certain fruits and vegetables. It does not affect the quality of the food and will not be harmful to eaters' health.
15. The product is equipped with an intelligent protection chip, making it automatically stop after 10 minutes of continuous work. At this time, please stop the operation for 20-30 minutes, and then continue to use the motor after cooling. This method is conducive to extending the service life of the product.
16. The product has a current limiting design. When processing harder ingredients, the motor will be locked-rotor and the current will increase. When the current exceeds 1.9A, the machine will make a "click" sound and the motor will stop working. This method can effectively protect the motor from over-current and extend the service life of the motor.
17. If the motor stops automatically due to current-limiting protection or stalled rotor during operation, press the ''REV' button to withdraw the ingredients, and then press the "ON/OFF "key button to make the machine work normally use. If the rotor is still blocked, it is recommended to clean the ingredients in the auger before continuing to use it. This method is to protect the motor.
18. After use, please wait until the motor and auger stop rotating and make sure that the power is

disconnected before removing the detachable parts of the machine.
19. All parts of this product are not allowed to be disinfected with hot water over 80°C/176°F and microwave ovens to avoid thermal deformation damage. Parts and materials in contact with food ingredients are clean, hygienic, reliable, and in line with food hygiene certifications.
20. Do not put the juicer body into water or other liquids, nor flush it with water or other liquids to avoid any damage to the machine body.
21. Do not clean the product with steel wool, abrasive cleansers, or corrosive liquids (such as gasoline or acetone).
22. Store the product in a place out of the reach of children. Use or play of the product by persons with disabled limbs, sensory or mental disorders, or by persons without relevant experience or knowledge (including children) is forbidden.
23. This product is only applicable to individual or home applications.
24. This product is a Class I appliance. The grounding wire of the socket must be well-grounded.
25. Turn the appliance OFF, then unplug from the outlet when not in use, before assembling or disassembling parts and before cleaning. To unplug, grasp the plug and pull from the outlet. Never pull from the power cord.
26. Never feed food by hand. Always use food pusher.
27. The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
28. Do not use outdoors.
29. Do not let cord hang over edge of table or counter.
30. Do not touch surfaces that may be hot. Use handles or knobs provided.
31. Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
32. Do not use appliance for other than intended use.
33. Avoid contacting moving parts.
34. The manufacturer/importer is not responsible for damages resulting from incorrect use of the device.

2. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Page 2)

1 - **Power Line -** Used to power on and provide power;

2 - **Juicer Body** - The main parts of the machine, including the motor and other parts. It is the source of this machine and provides power;

3 - **Power Switch** - Control the working status of the product, including forward rotation, forward rotation, closing, and reverse rotation;

4 - **Button -** It is used to lock the juicing body and prevent the body from loosening from the machine body during operation. When you need to remove the juicing body from the machine body, you must press and hold the button;

5 - **Juice Cup -** Catch and collect fruit juice separated from the juicing body;

6 - **Pomace Cup -** Catch and collect pomace separated from the juice;

7 - **Push Rod** - When ingredients are placed, gently push the ingredients so that the ingredients are in full contact with the auger to increase the juicing efficiency;

8 - **Hopper -** The main component of juicing, the ingredients enter from the feeding port on the top of the juicer, and the juice and pomace are discharged through the juice outlet and the slag outlet;

9 - **Juice Outlet Screw Cap -** Prevent the remaining juice from the juicer from dripping onto the main unit;

10 - **Juice Outlet Sealing Ring -** Put it into the slot corresponding to the juice outlet of the juice extractor, and cooperate with the screw cap of the juice outlet to prevent the remaining juice of the juice extractor from dripping onto the host;

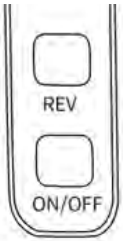
11 - **Auger -** It is the main part of the juicer, which is used to convey the ingredients and grind the ingredients together with a juice strainer or squeezer;

12 - **Fine strainer (with screen inside) -** Run in with the auger to grind the juiced ingredients and filter out the juice;

13 - **Juicing body cover silicone loop** - It is placed at the joint between the juicing body and the juicing body cover (to prevent the juice from flowing out from the joint) and also to adjust the tightness of the juicing body and the juicing body cover;

14 - **Juicing body cover** - The main components of juicing connects the juicing body to play a role in security protection.

3. USAGE



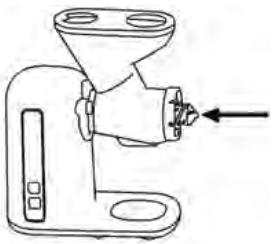
Before using this product for the first time, please thoroughly wash parts that touch with foods (see “Chapter 4 CLEANING”)
Button switch operation instructions:
ON/OFF key: use the key for normal work, and it is also the key to close and stop.
“Reverse” key: when the slag discharge is not smooth or the rotor is blocked, the key is used. (Tip: When the slag discharge is not smooth or the rotor is blocked, press the “Reverse” button, the screw propeller will start to reverse, and the motor will automatically stop reversing after 10 seconds of reverse rotation; Then resume the forward rotation and continue to work.

Follow these steps to install and use the product:

Connect the juicer to the body:
Align the center position of the feeding port of the juicer body with the alignment “unlock mark” on the body and put it into the body (the three buckles of the juicer body will be aligned).
Then turn it counterclockwise, when you hear a “click” sound, it means the connection is in place.



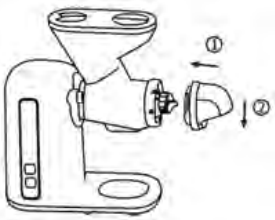
Align the hardware shaft of the screw propeller with the motor shaft on the body, and push it until the bottom. (When misaligned, it can be easily aligned by turning the auger slightly)



Insert the large hole of the juice net from the tail of the screw propeller, and push the positioning ribs of the juice net into the notch in the juice extractor.



Stagger the three buckles on the juicer body cover and the three buckles on the juicer body, push them in, and then rotate counterclockwise to tighten the juicer body cover and the juicer body.



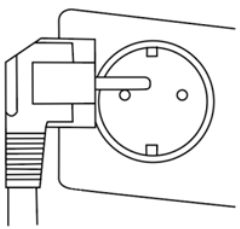
Place the juice cup next to the fuselage, and its opening is aligned below the juice outlet of the juicer.



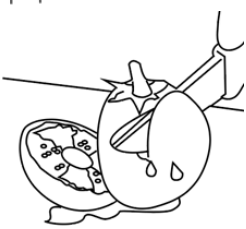
Place the pomace cup under the slag outlet of the juice extractor, close to the juice cup (the high-end side of the pomace cup is closer to the slag outlet, which is more conducive to receiving the slag.



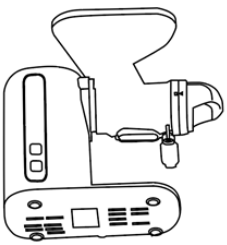
Plug in the power and get ready to work. Make sure the switch is off before turning on the power.

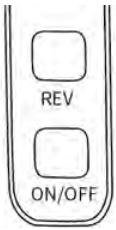


Wash the fruits and vegetables, cut them into pieces that can be put into the feeding port, and place them on the tray for later use.
Fruits and vegetables with cores, hard seeds, thick skins or hard shells, please remove them first.
Note: Fruits such as sugar cane, guava, mango cannot be juiced with this machine.



Check whether the juice outlet of the juice extractor is open (you can turn the lid of the juice outlet).

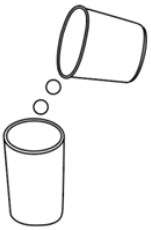




Press the “ON/OFF” key, the product starts to work, and the working time is ≤10 minutes.
Do not touch the switch button with wet hands to avoid electric shock, leakage and fire.



Put the ingredients into the feeding port of the juicer, and use the push rod to push the ingredients in. When pushing the ingredients, please do not use too much force, it is better to just cut the ingredients. Do not put your fingers or other objects into the feeding port of the juice extractor! If the pomace cup or juice cup is full, stop working and use it after cleaning.



When the ingredients are processed and there is no more juice flowing out of the juice outlet of the juicer, press the “ON/OFF” button again to disconnect the power supply. Please wait for the screw propeller to stop rotating completely, and then turn the juice outlet screw cap (the screw cap turns the juice outlet seal), and then take the juice cup out of the juice spout. The freshly squeezed juice should be consumed right away, its taste and nutritional value can be affected if it is exposed to the air for a while.
Residues can not be stored for a long time.
Do not touch the switch button with wet hands to avoid electric shock, leakage and fire.
CAUTION! Do not use the appliance continuously. The motor may overheat. After a maximum of 10 minutes of use, take a break of at least 20 minutes.

Tips for Fruit Selection

1. Select and use fresh fruits and vegetables, which contain more juice. Particularly suitable fruits include pineapple, celery sticks, apples, cucumbers, spinach, melons, tomatoes, oranges, grapes, and the like.
2. The thin skin of fruits and vegetables need not be peeled. Tangerine, pineapple, and other fruits and vegetables with thick skin need to be peeled. The seeds of citrus fruits should also be removed because they make the juice bitter.
3. When squeezing apple juice, the concentration of apple juice depends on the type of apple selected: The juicier the apple is, the clearer the juice will be, so please choose the apple type according to the concentration of juice you want.
4. Freshly juiced apple juice may quickly turn brown, and you can add a few drops of lemon juice to slow this process.
5. Leaves and leaf stems (such as lettuce) can be juiced with this machine.

4. CLEANING

Important: Caution: Be sure to unplug this appliance before cleaning.

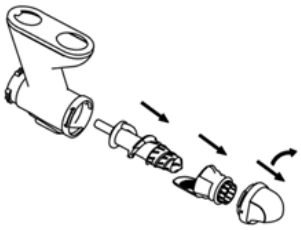
1. Before washing this product, be sure to turn off the switch and disconnect the power supply.
2. Please timely wash this product after application.
3. The juicer body must not be washed with water. The stains on the body must be wiped with a drying rag or drying cotton cloth.
4. Please make sure the product is clean and dry before storage.
5. Please refer to the following steps to disassemble the juicer and then clean:



Remove the push rod and juice cup first.



Hold the button near the juicing body down, and at the same 2 time rotate the juicing body clockwise to take the body down. If the button is not pressed, the body can't be taken down.



After the juicing body is disassembled, take the juicing body cover, the juice fine strainer, and the auger down in proper order, and the removable parts can be cleaned with clear water.

5. TECHNICAL DATA

Model	ZSJ 30
Voltage / Frequency	220-240V / 50/60Hz
Power	100W
Continuous Working Hours	≤10 minutes
Interval	≥20 minutes
Noise level	< 65 dB(A)
Protection class	Class I

6. TROUBLESHOOTING

Fault phenomenon	Analysis of causes	Fault resolution
After connecting the power supply, turn on the switch, but this product cannot work.	The power plug is not plugged in properly. The outlet is in poor contact. The internal cable of the main unit is off or the circuit board is damaged.	Plug the power plug back in again. Replace the power socket and try again. Please send the product to the nearest maintenance ZASS shop for inspection.
When this product is used initially, the motor smells terrible.	This is not an abnormal occurrence.	If the product still emits this odor after repeated use, please send it to the nearest maintenance ZASS shop for inspection.
This machine stops during the application.	The voltage is too low. Excessive or hard ingredients. The continuous working time is too long.	Check if the voltage is too low. Disconnect the power and remove the excess ingredients. Sugar cane cannot be juiced. Hard skin / hard core fruits and vegetables should be first removed the hard skin / hard core before juiced. It is a normal phenomenon, and the motor will resume operation after a break.
Noise when operating	The auger and fine strainer are not folly installed, resulting in unsteady operation. The start motor in the machine body breaks down.	Fully install the auger and fine strainer. Please send it to the nearest maintenance ZASS shop for inspection.
Difficult to unscrew the juicing body cover after juicing	There is an oil stain on the surface of the juicing body cover. The ingredients in the juice net are not juiced completely.	Clean the surface of the juicing body cover. Continue to boot and squeeze the ingredients or press the REV button to transfer the ingredients out of the juice net.

Note:

The above are analysis and resolution of common faults. As for other faults, please contact the Customer Service Department of ZASS. Be sure not to take apart or repair by yourself.

Felicitări pentru cumpărarea acestui produs ZASS. Ca toate produsele ZASS, şi acest produs a fost conceput pe baza cunoştinţelor tehnice cele mai noi şi s-a fabricat prin utilizarea componentelor electrice/electronice cele mai fiabile şi moderne.
Înainte de a pune aparatul în funcţiune, vă rugăm să vă acordaţi câteva minute ca să citiţi instrucţiunile de utilizare care urmează.
Vă mulţumim !

Vă rugăm citiţi cu atenţie aceste intrucţiuni de utilizare înainte de utilizarea aparatului!

ATENȚIE

DECONECTAȚI APARATUL DE LA PRIZĂ ÎNAINTE DE A MONTA SAU DETAȘA COMPONENTE!

1. INFORMAȚII GENERALE şi MĂSURI DE PRECAUŢIE

ATENŢIE !
ATUNCI CÂND FOLOSIȚI APARATE ELECTRICE, TREBUIE ÎNTOTDEAUNA RESPECTATE PRECAUȚIILE DE SIGURANȚĂ PENTRU A REDUCE RISCUL DE INCENDIU SAU ȘOC ELECTRIC!

• Înainte de a utiliza aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni și să păstrați acest manual pentru consultare ulterioară.
• Despachetați produsul și verificați dacă este intact. Dacă pare deteriorat, nu utilizați aparatul și contactați un centru de service autorizat. Nu lăsați materialele de ambalare (în special pungile de polietilenă) la îndemâna copiilor.
• Înainte de a porni aparatul verficaţi dacă tensiunea şi frecvenţa sursei de alimentare corespund cu cele înscrise pe aparat.
• Pentru a preveni pericolul de electrocutare nu introduceți cablul de alimentare, ștecherul sau unitatea (subansamblul) motor în apă sau în alte lichide.
• Aparatul nu se va utiliza în afara încăperilor. Utilizați aparatul doar cu mâinile uscate. Nu conectați/deconectați produsul la/de la priza electrică cu mâna udă.
• Ștecherul trebuie scos din priză atunci când aparatul nu se utilizează, se curăță, se montează sau se demontează accesoriile.
• Nu utilizați aparatul în mod continuu. Motorul se poate supraîncălzi. După maximum 10 minute de utilizare, faceți o pauză de minim 20 minute.
• Înainte de a porni alimentarea, vă rugăm să vă asigurați că părțile detașabile sunt complet instalate, cum ar fi corpul de stoarcere, melcul, sita fină, capacul corpului de stoarce, etc.
• În timpul funcționării, în cazul oricărei deteriorări a produsului, este strict interzisă introducerea degetelor sau a obiectelor ascuțite în orificiul de admisie a alimentelor pentru a contacta direct piesele rotative precum melcul etc.; este strict interzisă folosirea oricărui obiect pentru înlocuirea accesoriului de presare.
• Alimentele trebuie tăiate în bucăți mici, astfel încât să poată fi introduse în orificiul de intrare al tăviței de alimentare. Dacă există fructe și legume cu miez, semințe tari, coajă groasă sau coajă tare, îndepărtați-le înainte de procesare.
• Adăugați ingredientele în tubul de alimentare doar treptat și cu o presiune ușoară. Nu umpleți excesiv tubul de alimentare și nu împingeți ingredientele în dispozitiv rapid sau cu forță excesivă.
• Este normal ca strecurătoarea fină, capacul corpului de stoarcere, melcul și alte părți să se păteze după stoarcerea anumitor fructe și legume. Nu afectează calitatea alimentelor și nu va fi dăunător sănătății consumatorilor.
• Produsul este echipat cu un cip inteligent de protecție, datorită căruia se oprește automat după 10 minute de funcționare continuă. În acest caz, vă rugăm să opriți dispozitivul pentru 20–30 de minute și să continuați utilizarea doar după răcirea motorului. Această metodă contribuie la prelungirea duratei de viață a produsului.
• Dacă motorul se oprește automat din cauza protecției de limitare a curentului sau a rotorului blocat în timpul funcționării, comutatorul trebuie să fie adus pe poziția „R” și alimentele trebuie retrase. Apoi comutatorul trebuie să fie adus pe „ON” pentru a asigura utilizarea normală a mașinii. Dacă încă are rotorul blocat, se recomandă curățarea alimentelor din melc înainte de a continua utilizarea. Această metodă este pentru a

proteja motorul.
• După utilizare, așteptați până când motorul și melcul nu se mai rotesc și asigurați-vă că alimentarea este deconectată înainte de a îndepărta părțile detașabile ale mașinii.
• În timpul funcţionării, aparatul trebuie supravegheat. Nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor.
• Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit numai de către un electrician calificat sau de către un centru Service autorizat ZASS.
• Nu folosiţi aparatul lângă sau pe aragaz, sobă, în încăperi în care se găsesc gaze explozive sau în timp ce folosiţi solvenţi sau adezivi inflamabili (ex. lacul de parchet, PVC).
• Folosiţi aparatul conform destinaţiei sale! Nu folosiţi aparatul în alte scopuri, poate fi periculos.
• Așezați aparatul numai pe o suprafață curată, uscată, stabilă și plană. Nu așezați obiecte grele pe cablul de alimentare. Cablul de alimentare nu trebuie să atârne peste masă (blat de lucru) și nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți. Copiii ar trebui să nu poată atinge aparatul în timpul funcţionării acestuia.
• Temperatura apei care se folosește la curățarea aparatului nu trebuie să depășească 60 °C.
• Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
• Acest aparat poate fi folosit de copiii de peste 8 ani, doar dacă sunt supravegheaţi sau dacă au fost instruiţi cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului și au înţeles pericolele pe care le implică utilizarea acestuia. Operațiunile de curățare și întreţinere ce sunt în sarcina utilizatorului nu trebuie efectuate de copii, decât dacă au cel puţin 8 ani și dacă sunt atent supravegheaţi. Nu lăsaţi aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.
• Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice şi nu va fi folosit în scopuri industriale sau comerciale. Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele specificate în instrucțiunile de utilizare.
• Firma producătoare/importatoare nu este responsabilă pentru pagube rezultate din utilizarea incorectă a aparatului.
Atenție: Motorul storcătorului este echipat cu o siguranță de protecție (atunci când procesați ingrediente mai dure, motorul se poate bloca, aparatul va scoate un sunet de „clic” și motorul se va opri) care va opri automat aparatul în caz de supraîncărcare/supraîncălzire și va reporni după ce aparatul se răcește. Această metodă protejează eficient motorul de supraîncărcare/supraîncălzire și îi prelungește durata de viață.

2. PREZENTARE (Pagina 2)

1 - **Cablu de alimentare** - Se folosește pentru a alimenta aparatul de la o priză de alimentare corespunzătoare;

2 - **Corpul storcătorului** - Conține principalele părți ale aparatului, inclusiv motorul;

3 - **Buton Pornire/Oprire (ON/OFF) și buton Reverse (REV)** - Este utilizat pentru a controla starea de funcționare a storcătorului (pornire/oprire, rotație înainte, rotație înapoi);

4 - **Buton blocare/deblocare** - Este folosit pentru a bloca unitatea de presare, astfel încât să nu se desprindă de corpul aparatului în timpul funcționării. Dacă doriți să scoateți unitatea de presare de pe corpul storcătorului, trebuie să apăsați și să țineți apăsat acest buton;

5 - **Recipient de colectare a sucului** - Colectează sucul extras din unitatea de presare;

6 - **Recipient de colectare a pulpei** - Colectează pulpa fructelor/legumelor separată de suc;

7 - **Tijă de împingere (Presator)** - Când introduceți ingredientele, apăsați-le ușor, astfel încât să intre în contact complet cu spirala, îmbunătățind astfel eficiența presării;

8 - **Pâlnie de alimentare / Orificiu de alimentare** - Ingredientele intră prin orificiul de alimentare din partea superioară a storcătorului, iar sucul și pulpa ies prin orificiul de ieșire pentru suc și pulpă;

9 - **Capac filetat evacuare suc** - Previne scurgerea sucului rămas pe unitatea principală;

10 - **Garnitură etanșare evacuare suc** - Împreună cu capacul filetat al orificiului de ieșire previne scurgerea sucului rămas pe unitatea principală;

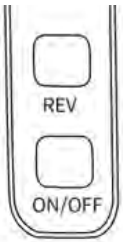
11 - **Melc (Șnec)** - Este folosit pentru transportul ingredientelor și măcinarea acestora;

12 - **Filtru fin (cu sită internă)** - Funcționează împreună cu melcul pentru a extrage sucul și a-l separa de pulpă;

13 - **Inel silicon capac unitate de presare** - Este situat la joncțiunea dintre unitatea de presare și capacul unității de presare (împedică scurgerea sucului la conexiune) și, de asemenea, ajustează etanșeitatea unității de presare și a capacului acesteia;

14 - **Capac unitate de presare** - Menține componentele de stoarcere conectate la pâlnie și la corpul storcătorului și oferă protecție de siguranță. Este și orificiul de ieșire al pulpei.

3. UTILIZAREA APARATULUI



Înainte de prima utilizare a produsului, spălați bine piesele care intră în contact cu alimentele (consultați „Capitolul 4. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”).

Utilizarea butoanelor:

Buton ON/OFF: utilizat pentru a opera aparatul normal sau pentru a-l opri.

Buton REV: utilizați dacă evacuarea pulpei zdrobite este neuniformă sau dacă rotorul este blocat.

(Sfat: dacă evacuarea pulpei nu este lină sau rotorul se blochează, apăsați butonul „REV” – melcul va începe să se rotească în sens invers. Motorul se va opri automat după 10 secunde de rotație inversă; apoi reporniți storcătorul în modul normal de rotație înainte și puteți continua să lucrați.)

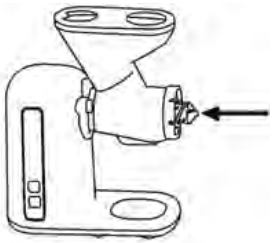


Pentru a instala și utiliza acest produs, urmați acești pași:

1. Conectarea storcătorului la corpul principal

Aliniați poziția centrală a orificiului de alimentare al storcătorului cu marcajul „deblocare” de pe corpul principal, apoi introduceți-l în corpul principal (cele trei clapete de blocare de pe corpul storcătorului trebuie să se potrivească).

Apoi rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic. Când auziți un „clic”, indică faptul că orificiul de alimetare este fixat corect.

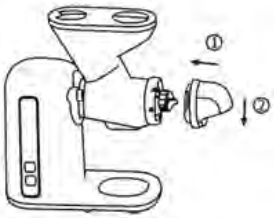


2. Aliniați axul metalic al melcului cu axul motorului carcasei și împingeți-l până se oprește. (Dacă arborii nu sunt aliniați exact, se poate regla cu ușurință rotind ușor melcul.)

3. Plasați deschizătura mare a filtrului cu sită în spatele melcului, apoi împingeți înainte până când nervurile de poziționare ale filtrului cu sită se potrivesc perfect în crestătura storcătorului.



4. Aliniați și apăsați cele trei clapete de blocare de pe capacul storcătorului și cele trei clapete de blocare de pe corpul storcătorului împreună.
Apoi rotiți capacul în sens invers acelor de ceasornic până când capacul și corpul storcătorului sunt blocate în siguranță.



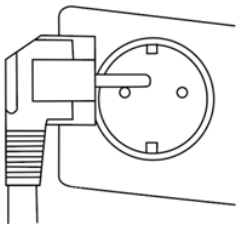
5. Așezați recipientul pentru suc lângă carcasa aparatului, astfel încât orificiul recipientului să fie direct sub orificiul de ieșire al storcătorului.



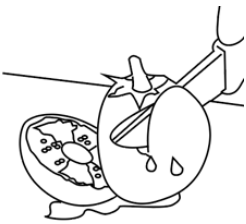
6. Așezați recipientul pentru pulpă sub capacul unității de presare (orificiul de colectare a reziduurilor), lângă paharul de suc.
Reglați astfel încât partea superioară a recipientului să fie mai aproape de orificiul de colectare a reziduurilor, deoarece acest lucru asigură o colectare mai eficientă.



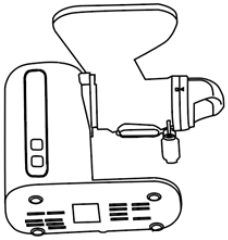
7. Conectați storcătorul la rețeaua electrică și pregătiți-l pentru funcționare. Asigurați-vă că întrerupătorul ON/OFF este oprit înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare.



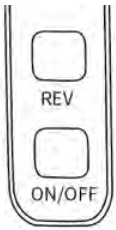
8. Spălați fructele și/sau legumele, tăiați-le în bucăți care pot fi introduse convenabil în fanta de alimentare și apoi așezați-le pe o tavă (pentru utilizare ulterioară).
Îndepărtați în prealabil orice semințe mari și tari, coajă groasă sau tare.
Notă: Acest aparat nu poate stoarce fructe precum trestie de zahăr, guava și mango.



9. Verificați dacă orificiul de ieșire al storcătorului este deschis (rotiți capacul orificiului de ieșire dacă este necesar).
10. Apăsați butonul ON/OFF, aparatul va începe să funcționeze, timpul maxim de funcționare să nu depășească 10 minute! Pentru a evita accidentele (electrocutare, incendiu), nu atingeți comutatorul cu mâinile ude.



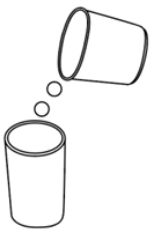
11. Introduceți ingredientele pe rând, în orificul de alimentare al storcătorului și împingeți-le folosind tija de împingere (presatorul). Nu folosiți forță excesivă atunci când împingeți ingredientele, folosiți doar suficientă forță pentru a împinge ingredientele ușor spre melc.
Este strict interzisă introducerea oricăror obiecte (inclusiv degetele) în orificul de alimentare al storcătorului!! Dacă recipientul pentru pulpă sau cel de suc este plin, opriți aparatul și continuați să îl utilizați numai după curățare.



12. Când procesarea ingredientelor este finalizată și nu mai curge suc din orificiul de ieșire al storcătorului, apăsați din nou butonul ON/OFF pentru a întrerupe alimentarea cu energie a aparatului. Vă rugăm să așteptați până când melcul se oprește complet, apoi rotiți capacul filetat al orificiului de ieșire (aceasta va închide/deschide etanșarea orificiului de ieșire), apoi scoateți recipientul de colectare a sucului.



Este recomandabil să consumați imediat sucul proaspăt stors, deoarece contactul cu aerul îi poate afecta gustul și valoarea nutritivă.
Pulpa (resturile) nu trebuie depozitate pentru perioade lungi de timp.
ATENȚIE! Nu utilizați aparatul în mod continuu. Motorul se poate supraîncălzi. După maximum 10 minute de utilizare, faceți o pauză de minim 20 minute.



Sfaturi pentru alegerea fructelor și legumelor
Alegeți și folosiți fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin cel mai mult suc. Următoarele sunt deosebit de potrivite pentru stoarcere: ananas, țelină, mere, castraveți, spanac, pepeni, roșii, portocale, struguri și altele asemenea.
Fructele și legumele cu coajă subțire nu trebuie curățate de coajă. Fructele și legumele cu coajă groasă, cum ar fi mandarinele și ananasul, trebuie curățate de coajă. De asemenea, îndepărtați semințele din citrice, deoarece acestea pot face sucul amar.
Când stoarceți mere, densitatea sucului depinde de soiul de mere ales: cu cât mărul este mai suculent, cu atât sucul va fi mai limpede (mai subțire). Vă rugăm să selectați tipul de mere în funcție de concentrația dorită de suc.
Sucul de mere proaspăt stors se poate oxida repede. Adăugarea câtorva picături de suc de lămâie poate încetini acest proces.
Frunzele și tulpinile de frunze (cum ar fi salata verde) pot fi, de asemenea, stoarse cu acest aparat.

4. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Important: Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că îl opriți și îl deconectați de la priză.

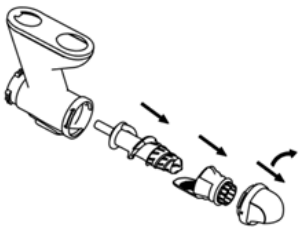
Vă rugăm să spălați produsul imediat după utilizare. Nu introduceți cablul de alimentare, ștecherul sau corpul storcătorului (subansamblul motor) în apă sau în alte lichide!
Corpul storcătorului nu trebuie spălat cu apă, ștergeți orice murdărie cu o cârpă uscată sau un bețișor de bumbac uscat.
Nu folosiţi pentru curăţare substanțe chimice, benzină, diluant, perii metalice, praf abraziv sau alte materiale și obiecte abrazive și/sau ascuțite similare.
ATENȚIE! Componentele nu sunt potrivite pentru curățarea în mașina de spălat vase! Dacă sunt expuse la căldură sau agenți de curățare caustici, acestea se pot deforma sau decolora.
Pentru a dezasambla și curăța storcătorul, urmați acești pași:



Mai întâi, scoateți tija de împingere și recipientul pentru suc



Apăsați și țineți apăsat butonul de lângă unitatea de presare și, în același timp (ținând butonul apăsat), rotiți unitatea de stors în sensul acelor de ceasornic pentru a o scoate.
Important: Dacă butonul nu este apăsat, unitatea de presare nu poate fi scoasă.



După demontarea storcătorului, demontați în ordine capacul unității de presare, sita fină și melcul. Aceste piese detașabile pot fi spălate cu apă curată.

Depozitare
Dacă nu veți utiliza storcătorul o perioadă mai îndelungată, depozitați-l într-un loc uscat și ferit de razele soarelui, care nu se află la îndemâna copiilor. Puteți folosi ambalajul original pentru acest scop. Asigurați-vă că aparatul este curat și uscat înainte de a-l depozita.

5. DATE TEHNICE

Model	ZSJ 30
Tensiune / Frecvență	220-240V / 50/60Hz
Putere	100W
Timp de funcționare continuă	≤ 10 minute
Pauză/interval	≥ 20 de minute
Nivel zgomot	< 65 dB(A)
Clasa de protecție	Clasa I

6. DEPANARE

Fenomen	Posibile cauze	Depanare
După conectarea sursei de alimentare și pornirea întrerupătorului, produsul nu pornește	Cablul de alimentare nu este conectat corect. Conectorul este defect/contact slab. Cablul intern al unității principale s-a mișcat/deconectat sau placa de circuit este deteriorată.	Reconectați cablul de alimentare. Înlocuiți priza și încercați din nou. Vă rugăm să trimiteți produsul la cel mai apropiat centru de service autorizat ZASS pentru inspecție.
La prima utilizare a produsului, motorul va emana un miros neplăcut	Acesta nu este considerat un fenomen anormal.	Dacă dispozitivul încă emite un miros după utilizare repetată, trimiteți-l la cel mai apropiat centru de service autorizat ZASS
Dispozitivul se oprește în timpul utilizării	Tensiunea electrică este prea mică. S-au folosit prea multe ingrediente sau prea dure. Timpul de funcționare continuă a fost prea lung.	Verificați dacă tensiunea este corectă. Deconectați cablul de alimentare și îndepărtați excesul de alimente. Trestia de zahăr nu poate fi stoarsă. Fructele și legumele cu pieliță/semințe tari trebuie să aibă pielița/semințele îndepărtate înainte de stoarcere. Acest lucru este normal; motorul va reporni după o pauză.
Zgomot în timpul funcționării	Melcul și filtrul fin nu sunt instalate corect, ceea ce provoacă o funcționare instabilă. Motorul de pornire din carcasă s-a defectat. Zgomot în funcție de ingrediente: stoarcerea anumitor alimente mai dure poate fi în sine mai zgomotoasă	Introduceți complet melcul și filtrul fin, aveți grijă să fie corect asamblate. Vă rugăm să îl trimiteți la cel mai apropiat centru de service autorizat ZASS
Este dificil să deșurubați capacul storcătorului după stoarcere	Există o pată de ulei pe capacul storcătorului. Ingredientele din filtru nu sunt complet stoarse (reziduurile blochează capacul)	Curățați suprafața capacului storcătorului. Reporniți aparatul pentru a termina stoarcerea sau activați funcția REV pentru a îndepărta reziduurile din filtru

Gratulálunk a ZASS termék megvásárlásához. Mint minden ZASS termék, ez a termék a legújabb műszaki ismeretek alapján készült, és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos / elektronikus alkatrészek felhasználásával készült.
Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, kérjük, hagyja magát néhány percig, hogy elolvassa az alábbi használati utasításokat.
Köszönjük!

Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat használat előtt.



Az alkatrészek fel- vagy levétele előtt húzza ki a konnektorból!

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK és BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



FIGYELEM !
MINDIG TARTSAN BE AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATAKOR A BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET AZ ÉGÉS- ÉS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN!

• A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, és őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából.
• Csomagolja ki a terméket, és ellenőrizze, hogy sértetlen-e. Ha úgy tűnik, hogy sérült, ne használja a készüléket, és forduljon egy hivatalos szervizhez. Ne hagyja a csomagolóanyagokat (különösen a polietilén tasakokat) gyermekek számára hozzáférhető helyen.
• A készülék bekapcsolása előtt, ellenőrizze, hogy a tápellátás feszültsége és frekvenciája megfelel-e a készüléken feltüntetett értékeknek.
• Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne merítse a vezetéket, a csatlakozót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
• Ne használja a készüléket kültéren. Ne csatlakoztassa és ne távolítsa el a tápkábelt nedves kézzel, mert ez áramütést okozhat.
• Mindig húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, ha a készüléket nem használja vagy amikor a tartozékokat csatlakoztatja, tisztítja.
• Ne használja a készüléket folyamatosan. A motor túlmelegedhet. Legfeljebb 5 perc használat után tartson 15 perc szünetet.
• Mielőtt bekapcsolná a készüléket, győződjön meg arról, hogy a levehető alkatrészek, mint például a préstest, a csiga, a finom szita, a préstest fedele stb. teljesen be vannak-e szerelve.
• Működés közben az adagoló torokba az ujjával vagy más tárggyal nem szabad az alapanyagokat benyomni.
• Az élelmiszer alapanyagot készítse elő és darabolja olyan méretűre, hogy beleférjen az adagoló torokba. A kemény magot vagy héjat tartalmazó gyümölcsöket és zöldségeket előbb magozza ki, illetve a héjat távolítsa el, csak ezt követően tegye a készülékbe.
• Az adagoló torokba csak fokozatosan és kis nyomással adagolja az alapanyagokat. Ne tömje tele az adagoló torkot és az alapanyagot ne nyomja gyorsan és túl nagy erővel a készülékbe.
• Bizonyos gyümölcsök és zöldségek elszíneződéseket okozhatnak a készülék műanyag alkatrészein. Ez nem befolyásolja az élelmiszerek minőségét, és nem ártalmas a fogyasztók egészségére.
• A termék intelligens védelmi chippel van felszerelve, amelynek köszönhetően 10 perc folyamatos működés után automatikusan leáll. Ebben az esetben kérjük, állítsa le a készüléket 20-30 percre, és csak a motor lehűlése után folytassa a használatot. Ez a módszer hozzájárul a termék élettartamának meghosszabbításához.
• Amennyiben a motor működés közben az áramkorlátozó védelem vagy a rotor blokkolása miatt automatikusan leáll, állítsa a kapcsolót „R" állásba, majd szakítsa meg az áramellátást. Ezután helyezze vissza a kapcsolót az „ON" állásba annak érdekében, hogy a gépet újra normálisan használhassa. Ha a rotor még mindig blokkolva van, ajánlott megtisztítani azt, mielőtt folytatná a használatot. Ez a módszer a motor védelmét szolgálja.

• Használat után a tartozékok fel- és leszerelése előtt várja meg a forgó alkatrészek teljes leállását, a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket is húzza ki a fali aljzatból.
• Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, valamint ne hagyja a gépet gyermekek számára elérhető közelségben.
• Ha a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója sérült, akkor a készüléket ne használja. A sérült hálózati vezetéket csak szakszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki.
• Ne használja a készüléket tűzhely közelében vagy tűzhelyen, robbanásveszélyes gázokkal teli helyiségekben, illetve gyúlékony oldószerek vagy ragasztók (pl. padlólakk, PVC) használata közben.
• A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos! Ne használja a készüléket más célokra, mert veszélyes lehet.
• A készüléket csak tiszta, száraz, stabil és egyenes felületre helyezze le. A hálózati vezetékre ne helyezzen rá nehéz tárgyakat. A hálózati vezeték nem lóghat le az asztalról (munkalapról) és nem érhet hozzá éles vagy forró tárgyakhoz.
• A készülék tisztításához használt víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 60 °C-ot.
• A készülék nem játék, a készüléket gyerekek nem használhatják és felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási műveleteket a készüléken.
• 8 évesnél idősebb gyermekek csak akkor használhatják a készüléket, ha az értük felelős személy felügyeli őket, illetve megértette velük a készülék biztonságos használatát! Ne hagyja a készüléket és a tápkábelt 8 év alatti gyermekek számára elérhető közelségben.
• A készülék kizárólag háztartási használatra készült, és nem használható ipari vagy kereskedelmi célokra. Ne használja a készüléket a használati utasításban meghatározottaktól eltérő célokra.
• A gyártó nem vállal felelősséget a készülék helytelen használatából eredő károkért.
Vigyázat: A gyümölcscentrifuga motorja védőbiztosítékkal van ellátva (keményebb alapanyagok feldolgozásakor a motor leblokkolhat, a gép egy „kattanó" hangot ad, és a motor leáll), amely túlterhelés/túlmelegedés esetén automatikusan leállítja a készüléket, és a készülék lehűlése után újraindul. Ez a módszer hatékonyan védi a motort a túlterhelés/túlmelegedéstől, és meghosszabbítja annak élettartamát.

2. A KÉSZÜLÉK ALKOTÓELEMEI (2 Oldal)

1 - **Tápkábel** - A készülék bekapcsolására és áramellátás biztosítására szolgál;

2 - **Gyümölcscentrifuga test** - A gép fő részeit tartalmazza, beleértve a motort és más alkatrészeket;

3 - **Főkapcsoló** - A termék működési állapotának vezérlésére szolgál (előre forgás, leállítás, kikapcsolás, hátrafelé forgás);

4 - **Gomb** - Az présegység lezárására szolgál, hogy a működés során ne mozduljon el a géptesttől. Ha el szeretné távolítani a préselő egységet a géptestről, nyomva kell tartania ezt a gombot;

5 - **Gyümölcslé gyűjtőpohár** - A préselő egységből kiválasztott gyümölcslevet fogja fel és gyűjti össze;

6 - **Pépgyűjtő pohár** - Felfogja és összegyűjti a léből elkülönített gyümölcs/zöldségpépet;

7 - **Nyomórúd** - Az összetevők behelyezésekor finoman nyomja le őket, hogy teljes felületen érintkezzenek a csigával, így javítva a préselés hatékonyságát;

8 - **Betöltő tölcsér / Adagoló nyílás** - A préselés fő alkotóeleme. Az alapanyagok a gyümölcsprés tetején lévő adagoló nyíláson keresztül jutnak be, a lé és a pép pedig a lé- és a pépkivezető nyíláson keresztül távozik;

9 - **Lé-kivezető csavaros kupak** - Megakadályozza, hogy a présgépből fennmaradó lé a főegységre csöpögjön;

10 - **Lé-kivezető tömítőgyűrű** - Helyezze a lékivezetéshez tartozó nyílásba, és működjön együtt a lé-kivezető csavaros kupakjával, hogy a maradék lé ne csöpögjön a főegységre;

11 - **Csiga** - A gyümölcsprés fő része, az összetevők szállítására szolgál, és a lé-szűrővel vagy sajtolóval együtt őrli az összetevőket;

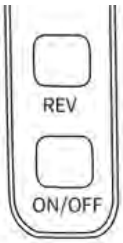
12 - **Finom szűrő (belső szitával)** - A csigával együtt működik, hogy a préselt összetevőket összetörje és a levet kiszűrje;

13 - **Préselő egység burkolatának szilikon gyűrűje** - A préselő egység és a préselő egység burkolatának találkozásánál helyezkedik el (megakadályozza, hogy a lé a csatlakozásnál kifolyjon), továbbá a préselő egység és a burkolatának szorosságát is beállítja;

14 - **Préselő egység burkolata** - A préselés fő alkotóeleme, amely összeköti a préselő egységet, és biztonsági védelmet biztosít;

3. HASZNÁLAT

A termék első használata előtt alaposan mossa el az élelmiszerrel érintkező alkatrészeket (lásd az „4. fejezet – Karbantartás és tárolás” részt).



Gombok kezelése:

ON/OFF gomb: a készülék normál működtetésére, illetve a leállítására szolgál.

REVERSE (visszaforgás) gomb: akkor használja, ha a zúzalék kiürítése nem egyenletes, vagy ha a rotor elakad.

(Tipp: ha a zúzalék kiürítése nem zökkenőmentes vagy a rotor elakad, nyomja meg a „Reverse” gombot – a csiga ilyenkor visszafelé kezd forogni. A motor 10 másodpercnyi visszaforgás után automatikusan leáll; ezután indítsa újra a készüléket normál, előre forgó üzemmódban, és folytathatja a munkát.)

A termék telepítéséhez és használatához kövesse az alábbi lépéseket:

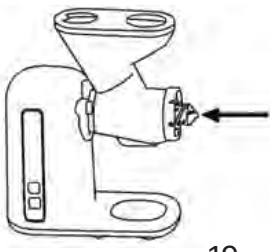
1. A gyümölcsprés (facsaró) csatlakoztatása a fő egységhez (testhez)

Kérem, igazítsa a gyümölcsprés adagolónyílásának középső helyzetét a fő egységen lévő „feloldás” jelzéshez, majd helyezze be a fő egységbe (a gyümölcsprés testének három rögzítő fülének egyeznie kell).

Ezután forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba. Amikor egy „kattanó” hangot hall, az jelzi, hogy a csatlakozás megfelelően a helyére került.



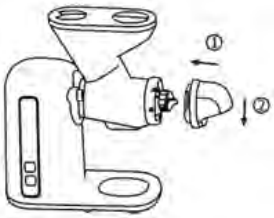
2. Igazítsa a csigaprés fém tengelyét a készülékház motorján lévő tengelyhez, majd nyomja be teljesen ütközésig. (Amennyiben a tengelyek nem esnek pontosan egy vonalba, a csiga enyhe elfordításával könnyen beállítható.)



3. Helyezze a gyümölcsháló (szűrő) nagy nyílását a csigaprés hátsó részére, majd tolja előre addig, amíg a gyümölcsháló (szűrő) pozicionáló bordái pontosan be nem illeszkednek a gyümölcsprés bevágásába.



4. Illessze eltolással egymáshoz a gyümölcsprés fedelén található három rögzítőfület és a gyümölcsprés testén lévő három rögzítőfület, majd nyomja őket össze.
Ezután forgassa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a gyümölcsprés fedele és a készüléktest biztonságosan rögzül.



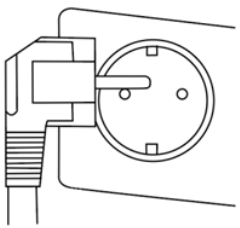
5. Helyezze a gyümölcslé tartó poharat a készülékház mellé úgy, hogy a pohár nyílása közvetlenül a gyümölcsprés kifolyónyílása alá kerüljön.



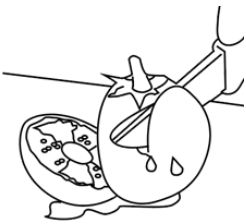
6. Helyezze a gyümölcspéptartó edényt a gyümölcsprés salakkivezető nyílása alá, a gyümölcslé tartó pohár közelébe.
Úgy igazítsa, hogy az edény magasabb oldala kerüljön a salakkivezető nyíláshoz közelebb, mert ez biztosítja a hatékonyabb gyűjtést.



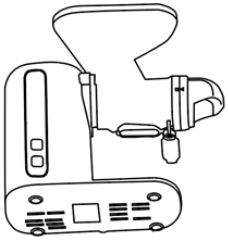
7. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és készítse elő a működéshez. (Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt áram alá helyezi a készüléket.)



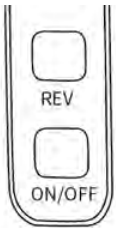
8. Mossa meg a gyümölcsöket és zöldségeket, vágja fel őket olyan darabokra, amelyek kényelmesen behelyezhetők az adagolónyílásba, majd helyezze azokat egy tálcára (későbbi felhasználás céljából).
A maggal rendelkező gyümölcsöket, kemény magvakat, vastag héjú vagy kemény héjú terméseket előzetesen távolítsa el.
Megjegyzés: Ezzel a géppel nem facsarhatók olyan gyümölcsök, mint a cukornád, a guáva és a mangó.



9. Ellenőrizze, hogy a gyümölcsprés kifolyónyílása nyitva van-e (szükség esetén forgassa el a kifolyó fedelét).
10. Nyomja meg a „kapcsoló” gombot, ekkor a készülék működésbe lép, a maximális üzemidő ≤10 perc lehet.
A balesetek elkerülése érdekében (áramütés, tűz) ne érintse meg a kapcsolót nedves kézzel.



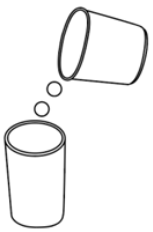
11. Helyezze az összetevőket a gyümölcsprés adagolónyílásába, és a nyomórúd segítségével tolja be őket. Az összetevők betolásakor ne alkalmazzon túl nagy erőt; Ideális esetben annyi erőt használjon, amennyi éppen csak az alapanyagok elvágásához szükséges. Szigorúan tilos bármilyen tárgyat (beleértve az ujjait is) a facsaró adagolónyílásába helyezni!! Ha a gyümölcshústartó edény vagy a gyümölcslé tartó pohár megtelt, állítsa le a készüléket, és csak a tisztítás után folytassa a használatot.)



12. Amikor az alapanyagok feldolgozása befejeződött, és a gyümölcsprés kifolyónyílásából már nem folyik több lé, nyomja meg ismét az „ON/OFF” gombot a készülék áramellátásának megszakításához.



Kérjük, várja meg, amíg a csavaros hajtócsiga teljesen leáll, majd forgassa el a kifolyónyílás csavaros kupakját (ezzel zárja/nyitja a kifolyónyílás tömítését), és ezután vegye ki a lé gyűjtő poharat.
(A frissen facsart levet célszerű azonnal elfogyasztani, mivel a levegővel való érintkezés befolyásolhatja az ízét és a tápértékét.)
A gyümölcshúst (maradékot) nem szabad hosszú ideig tárolni.



FIGYELEM! Ne használja a készüléket folyamatosan. A motor túlmelegedhet. Legfeljebb 10 perc használat után tartson legalább 20 perces szünetet.

Tippek a gyümölcsök és zöldségek kiválasztásához
Válasszon és használjon friss gyümölcsöket és zöldségeket, mivel ezek tartalmazzák a legtöbb levet. Különösen alkalmasak a facsarásra a következők: ananász, zellerszár, alma, uborka, spenót, dinnye, paradicsom, narancs, szőlő és hasonlók.
A vékony héjú gyümölcsöket és zöldségeket nem szükséges meghámozni. A vastag héjú gyümölcsöket és zöldségeket, például a mandarin, ananász, hámozza meg. A citrusfélék magjait is távolítsa el, mert keserűvé tehetik a levet.
Alma facsarásakor a lé sűrűsége a kiválasztott almafajtától függ: Minél lédúsabb az alma, annál tisztább (hígabb) lesz a lé. Kérjük, válassza ki az alma típusát az elvárt lé koncentrációnak megfelelően.
A frissen facsart almalé gyorsan barnulhat. Néhány csepp citromlé hozzáadásával lassítható ez a folyamat.
A levelek és levélszárak (például salátalevél) is facsarhatók ezzel a készülékkel.

4. TISZTÍTÁS

Fontos: Figyelem: Tisztítás előtt feltétlenül húzza ki a készüléket a konnektorból.

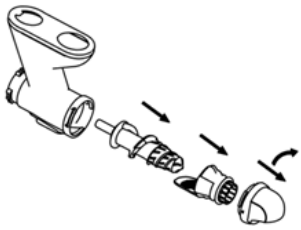
Kérjük, használat után haladéktalanul mossa el a terméket.
A gyümölcsprés testét nem szabad vízzel mosni; a szennyeződéseket száraz ronggyal vagy száraz pamutkendővel törölje le.
Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a készülék tiszta és száraz.
A gyümölcsprés szétszereléséhez és tisztításához kövesse az alábbi lépéseket:



Először távolítsa el a nyomórudat és a gyümölcslé tartó poharat



Tartsa lenyomva a facsaró egység közelében található gombot, és ezzel egyidejűleg (a gomb lenyomva tartása mellett) forgassa el a facsaró egységet az óramutató járásával megegyező irányba, hogy le tudja venni azt.
Fontos: Ha a gombot nem nyomja le, a facsaró egységet nem lehet eltávolítani.



A gyümölcsprés szétszerelése után távolítsa el sorban az egység fedelét, a finom szűrőhálót (finom szitát) és a csigát.
Ezek az eltávolítható részek tiszta vízzel elmoshatók.

5. MŰSZAKI ADATOK

Modell	ZSJ 30
Feszültség / Frekvencia	220-240V / 50/60Hz
Telsesítmény	100W
Folyamatos üzemidő	≤10 perc
Szünet/időköz	≥20 perc
Zajszint	< 65 dB(A)
Védelmi osztály	I

6. HIBAELEMZÉS ÉS HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	Okok elemzése	Hiba elhárítása
A tápellátás csatlakoztatása és a kapcsoló bekapcsolása után a termék nem indul el	A tápkábel nincs megfelelően csatlakoztatva. A konnektor hibás/rossz az érintkezés. A fő egység belső kábele elmozdult/levált, vagy az áramköri lap sérült	Csatlakoztassa újra a tápkábelt. Cserélje ki a konnektort, majd próbálja újra. Kérjük, küldje el a terméket a legközelebbi szervizbe ellenőrzésre.
A termék első használatakor a motor kellemetlen szagot áraszt	Ez nem számít rendellenes jelenségnek	Ha a készülék ismételt használat után is szagot áraszt, küldje el a készüléket a legközelebbi szervizbe ellenőrzésre
A készülék használat közben leáll	Az elektromos feszültség túl alacsony. Túl sok vagy túl kemény alapanyag került bele. A folyamatos üzemidő túl hosszú volt	Ellenőrizze, hogy a feszültség megfelelő-e. Húzza ki a tápkábelt, és távolítsa el a felesleges alapanyagot. (Cukornád nem facsarható. A kemény héjú/kemény magú gyümölcsökről és zöldségekről facsarás előtt el kell távolítani a kemény héjat/magot.) Ez normális jelenség; a motor pihenés után újraindul.
Zaj működés közben	A csiga és a finom szűrő nincs megfelelően behelyezve, ami instabil működést okoz. A készülékházban lévő indítómotor meghibásodott. Alapanyagtól függő zaj: bizonyos keményebb alapanyagok facsarása önmagában is zajosabb lehet	Helyezze be teljesen a csigát és a finom szűrőt. Kérjük, küldje el a legközelebbi szervizbe ellenőrzésre
Nehéz lecsavarni a gyümölcsprés fedelét facsarás után	Olajfolt található a gyümölcsprés fedelén. A szűrőben lévő alapanyagok nincsenek teljesen kifacsarva (maradék szorítja a fedelet).	Tisztítsa meg a gyümölcsprés fedelének felületét. Indítsa el újra a gépet a facsarás befejezéséhez, vagy aktiválja a REV funkciót, hogy a szűrőben lévő maradékot fellazítsa



IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THE CORRECT DEFECTS OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19 / EU

Worn electrical appliances are valuable materials, which is why their place is not in household waste! For this reason, please support and participate in the protection of natural resources and the environment by handing this appliance to their take-over centers or to the importer whose address you can find in this manual or in the warranty certificate. By removing home appliances separately, you will avoid the potential negative consequences that your environment and health may have on the wrong removal, and you will be able to capitalize on the constituent materials for saving energy and resources. Further details may be requested from your local government or your nearest collection point. Inappropriate waste disposal may, in accordance with national regulations, be amended. The separate decommissioning of an electrical appliance is specified by marking the product with the image of a cut bay.

INFORMAŢII IMPORTANTE CU PRIVIRE LA DEZAFECTAREA CORECTĂ A PRODUSULUI ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA CE 2012/19/UE

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniţi şi să participaţi la protejarea resurselor naturale şi a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora sau la importatorul a cărui adresă o puteţi găsi în acest manual sau în certificatul de garanţie. Înlăturând separat dispozitivele electrocasnice, veţi evita eventualele consecinţe negative pe care le-ar putea avea asupra mediului şi sănătăţii înlăturarea incorectă, şi veţi permite valorificarea materialelor constituente pentru economisirea energiei şi a resurselor. Detalii suplimentare se pot solicita la administraţia locală sau la cel mai apropiat punct de colectare. Îndepărtarea necorespunzătoare a deşeurilor poate fi, în conformitate cu reglementările naţionale, amendată. Dezafectarea separată a unui dispozitiv electrocasnic este specificată prin marcarea produsului cu imaginea unei pubele tăiate.

FONTOS INFORMÁCIÓK A TERMÉK MEGFELELŐ HATÁSÁRA VONATKOZÓAN A 2012/19 / EU IRÁNYELVEKEN

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni, ahogy azt a WEEE direktíva (2002/96/EC) és a nemzeti törvények előírják. A terméket a kijelölt gyűjtőhelyeken, vagy egy hasonló új termék esetében egy-azegyben csere formájában, vagy egy arra felhatalmazott gyűjtőponton le kell adni, ahol gondoskodnak az elektronikai és elektromos berendezések megfelelő újrafeldolgozásáról (EEE). Ilyen hulladék nem megfelelő kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a potenciálisan veszélyes anyagok miatt, melyeket általában az EEE-kben használnak (elektronikai és elektromos berendezések). Ugyanakkor az Ön együttműködése a termék megfelelő újrafeldolgozásában segít a természeti erőforrások hatékony kihasználásában is. További információkat a használt készülékek megsemmisítésével kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, hulladékkezelő szervezetnél, vagy arra feljogosított WEEE vagy háztartási hulladékfeldolgozónál kaphat.



This appliance complies with European electromagnetic safety and compliance standards.

Acest aparat este conform cu standardele Europene de securitate şi conformitate electromagnetică.

Ez a készülék megfelel az európai elektromágneses biztonsági és megfelelőségi előírásoknak.



This product does not contain hazardous materials for the environment (lead, mercury, cadmium, hexavalent chromium and brominated flammable agents: PBB and PBDE).

Acest produs nu conţine materiale periculoase pentru mediul înconjurator (plumb, mercur, cadmiu, crom hexavalent şi agenţi inflamabili bromuraţi: PBB şi PBDE).

Ez a termék nem tartalmaz veszélyes anyagokat a környezet számára (ólom, higany, kadmium, hatértékű króm és brómozott gyúlékony anyagok: PBB és PBDE).



We assume the right to make changes to these provisions without further notice.
SC ZASS ROMANIA S.R.L. is not responsible for any printing errors.

Ne asumăm dreptul de a face modificări ale acestor prevederi fără o altă notificare.
S.C. ZASS ROMANIA S.R.L. nu răspunde pentru eventualele greşeli de tipar.

Feltételezzük a jogot, hogy ezeket a rendelkezéseket további értesítés nélkül megváltoztassuk.
SC ZASS ROMANIA S.R.L. nem vállal felelősséget a nyomtatási hibákért.

ZASS®
Worldwide comfort

www.zassromania.ro

Rev.01 13122025